

**Contract for Work with Intangible Result**

*Smlouva o dílo s nehmotným výsledkem*

Contracting parties:

Client: **Charles University**

**Faculty of Social Sciences**

having its registered office at the address: Smetanovo nábřeží 6, 110 01 Prague 1

Bank account No: 85033011 / 0100

Business ID No: 00216208

represented by: PhDr. JUDr. Tomáš Karásek, Ph.D., dean

hereafter the **“client”**

and

First name, surname: …………………..………………………..…………………………….………….

Home address in the state of tax residence: …………………..………………………..……….……….

Date of birth: …………………..………………………..…………………………………..…………….

State of birth: …………………..………………………………………………………..……….……….

Place of birth: …………………..………………………………...……………………..……….……….

State of tax residence: …………………..…………………………...…………………..……….……….

Bank account no. …………………..…………………………………….……………..……….……….

IBAN:…………………..……………………………………………………….………..……….……….

SWIFT CODE: …………………..………………………………………….…………..……….……….

Name and address of bank: …………………..……………………….………………..……….……….

hereafter the **“contractor”**

did on the day, month and year below conclude this

*uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto*

**contract for work with intangible result**

pursuant to the provisions of section 2586 et seq. of the Civil Code.

***smlouvu o dílo s nehmotným výsledkem***

*podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku.*

**I. Subject of Contract**

*I. Předmět smlouvy*

1.1. The contractor undertakes to perform for the client the following work with intangible result, personally and at his own expense and risk: …………………..…………………………….……….

*1.1. Zhotovitel se zavazuje osobně provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele toto dílo s nehmotným výsledkem:*

1.2. If the subject of this contract is the result of activity that is protected by intellectual property rights, the contractor will allow the client to use the work on the basis of a lawful licence for the purposes envisaged by this contract. The client will be the exclusive owner of any and all rights to the subject work.

*1.2. Je-li předmětem díla výsledek činnosti, který je chráněn právem duševního vlastnictví, zhotovitel umožní objednateli dílo užít na základě zákonné licence k účelům vyplývajícím z této smlouvy. Vlastníkem autorských práv k předmětu smlouvy se stane objednatel.*

1.3. The client undertakes to take delivery of the properly performed work and pay the contractor the agreed fee.

*1.3. Objednatel se zavazuje řádně provedené dílo převzít a zaplatit zhotoviteli sjednanou odměnu.*

1.4. The work will be paid for out of the funds of centre …………………..………..……….……….

*1.4. Dílo bude hrazené z prostředků střediska.*

**II. Time and Place of Performance of Work**

*II. Čas a místo plnění díla*

2.1. The work will be performed between the dates: …………………..……………………….……….

*2.1. Dílo bude provedeno v termínu:*

2.2. Place of delivery of the work (address): …………………..…………………………..…….……….

*2.2. Místo dodání díla.*

**III. Fee**

*III. Odměna*

Alternative (A) with reimbursement of costs/  *s úhradou nákladů*

3.1. The fee for work performed and for use of the work or any part thereof, has been agreed by the Parties in the amount of ………………. .

*3.1. Odměna za provedené dílo a za užití díla nebo jeho části je sjednána dohodou smluvních stran ve výši…*.

3.2. The fee is deemed to be fixed. The client shall not provide any advance payments.

*3.2. Jedná se o odměnu pevnou. Objednatel neposkytuje na odměnu zálohy.*

3.3. The client shall reimburse to the contractor any and all amounts expended for ……………….……………. and evidenced by submission of receipts, up to a maximum amount of ……………….……………..

*3.3. Objednatel uhradí zhotoviteli vynaložené výdaje na …, a to nejvýše do částky* ... *a proti předložení daňových dokladů.*

Alternative (B) *costs included in remuneration*/ *náklady jsou již v odměně [[1]](#footnote-1)*

3.1. The fee for work performed and for use of the work or any part thereof, has been agreed by the Parties in the amount of ………………. .

*3.1. Odměna za provedené dílo a za užití díla nebo jeho části je sjednána dohodou smluvních stran ve výši* ….

3.2. The fee is deemed to be fixed. The client shall not provide any advance payments.

*3.2. Jedná se o odměnu pevnou. Objednatel neposkytuje zálohy.*

3.3. The agreed fee shall be deemed to include any and all amounts expended by the contractor in connection with performance of the work, as well as for use of the work in whole or in part.

*3.3. V odměně jsou již zahrnuty všechny výdaje zhotovitele na zhotovení díla za užití díla nebo jeho části.*

**IV. Conditions of Payment**

*IV. Platební podmínky*

4.1. The fee and expended costs are payable within 20 days from the performance of the work and will be paid to the contractor by electronic transfer to his bank account, as provided in the header to this contract.

*4.1. Odměna a vynaložené výdaje jsou splatné ve lhůtě 20 dnů od provedení díla a budou zaplaceny zhotoviteli bezhotovostním převodem na jeho účet uvedený v záhlaví smlouvy.*

**V. Method for Acceptance of Work**

*V. Způsob převzetí díla*

5.1. Proper performance and acceptance of the work will be confirmed in the form of a faculty e-mail sent directly to an authorised employee of the economic department by an authorised employee of the client who has checked and taken delivery of the work. This confirmatory e-mail will constitute the basis for payment of the fee.

*5.1. Řádné provedení a převzetí díla potvrdí pověřený pracovník objednatele, který provedené dílo zkontroloval a převzal, a to formou fakultního emailu k rukám pověřeného pracovníka ekonomického oddělení. Takový potvrzovací email bude podkladem pro zaplacení odměny*.

5.2. The specific form of delivery of the work will be individually agreed by the contracting parties in accordance with the nature and subject matter of the work*.*

*5.2. Formu hmotného zachycení díla sjednají smluvní strany individuálně s přihlédnutím k povaze a předmětu díla.*

**VI. Responsibility for Defects, Complaint Procedures**

*VI. Odpovědnost za vady, reklamační řízení*

6.1. The contractor provides a warranty of the quality of the work described in Article I above for a period of 24 months from delivery of the work to the client.

*6.1. Na výše uvedený předmět díla dle článku I. poskytuje zhotovitel záruku za jakost po dobu 24 měsíců od provedení díla pro objednatele.*

**VII. Declaration of Beneficial Ownership and Tax Domicile**

*VII. Prohlášení o vlastnictví a domicilu*

7.1. The expert hereby declares:

*7.1. Expert tímto prohlašuje:*

* I am a tax resident of the following country: *……………….…………….*

*Jsem daňovým rezidentem v státě daňové rezidence*

* I am the true beneficial owner of all income that is attributable to me under the tax laws of the country of which I am a tax resident.

*Jsem skutečným vlastníkem všech příjmů, které mi plynou dle daňového práva státu, ve kterém jsem daňovým rezidentem*

7.2. Tax identification number in country of tax residence: *……………….…………….*.

*7.2. Číslo daňové identifikace ve státě daňové rezidence: ……………….…………….*

7.3. Type of tax identification number: *……………….…………….*

*7.3. Typ daňové identifikace: ……………….…………….*

(the type of tax identifier used in the expert's country of tax residence. E.g., **R** – birth number, **D** – Taxpayer Identification Number, **S** – Social Security Number, **J** – other)

*(daňový identifikátor používaný v zemi daňové rezidence: např.* ***R*** *– rodné číslo;* ***D*** *– daňové identifikační číslo;* ***S*** *– číslo sociálního pojištění;* ***J*** *– jiné)*

**VIII. Concluding Provisions**

*VIII. Ustanovení závěrečná*

8.1. This contract can be amended and supplemented by amendments in writing.

*8.1. Tuto smlouvu lze změnit a doplňovat písemně formou dodatků.*

8.2. The contracting parties have agreed that the legal relationship established by this contract is governed by Law no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, and Law no. 121/2000 Coll., on copyrights, as amended.

*8.2. Smluvní strany se dohodly, že právní vztah založený touto smlouvou se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.*

8.3. This contract is executed in three counterparts, of which the client shall receive two and the contractor one.

*8.3. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a jeden stejnopis zhotovitel.*

8.4. This contract becomes valid and effective on the date of its signature by both contracting parties.

*8.4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.*

In ………………. date ………………. In Prague date ……………….

……………………………………… ………………………………………………..

signature of contractor  PhDr. JUDr. Tomáš Karásek, Ph.D.

*zhotovitel*  dean

Faculty of Social Sciences Charles University

1. V případě “Alternativy (B) paušální náhrada nákladů” podléhá příjem experta zdanitelnému plnění dle daňového práva země, ve které je registrován jako daňový resident a **expert je tedy povinen postupovat v souladu s tímto daňovým právem.** Expert si originály daňových dokladů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou může uplatnit ve svém vlastním daňovém hlášení za příslušné zdaňovací období.

   In the case of “Alternative (B) flat-rate reimbursement”, the expert's income is subject to the taxable supply under the tax law of the country in which he/she is registered as a tax resident and **the expert shall proceed in line with this tax law.**The expert may use the originals of tax documents spent in connection with this contract in his own tax report for the relevant tax period. [↑](#footnote-ref-1)